

¹In his days Nebuchadnezzar king of Babylon came up, and Jehoiakim became his servant three years: then he turned and rebelled against him. ²And the LORD sent against him bands of the Chaldees, and bands of the Syrians, and bands of the Moabites, and bands of the children of Ammon, and sent them against Judah to destroy it, according to the word of the LORD, which he spake by his servants the prophets. ³Surely at the commandment of the LORD came this upon Judah, to remove them out of his sight, for the sins of Manasseh, according to all that he did; ⁴And also for the innocent blood that he shed: for he filled Jerusalem with innocent blood; which the LORD would not pardon. ⁵Now the rest of the acts of Jehoiakim, and all that he did, are they not written in the book of the chronicles of the kings of Judah? ⁶So Jehoiakim slept with his fathers: and Jehoiachin his son reigned in his stead. ⁷And the king of Egypt came not again any more out of his land: for the king of Babylon had taken from the river of Egypt unto the river Euphrates all that pertained to the king of Egypt. ⁸Jehoiachin was eighteen years old when he began to reign, and he reigned in Jerusalem three months. And his mother's name was Nehushta, the daughter of Elnathan of Jerusalem. ⁹And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that his father had done. ¹⁰At that time the servants of Nebuchadnezzar king of Babylon came up against Jerusalem, and the city was besieged. ¹¹And Nebuchadnezzar king of Babylon came against the city, and his servants did

¹فِي أَيَّامِهِ صَعِدَ بُوْحَدَنْصَرُ مَلِكُ بَابِلَ، فَكَانَ لَهُ يَهُوَيَاقِيمُ عَبْدًا ثَلَاثَ سِنِينَ. ثُمَّ عَادَ فَتَمَرَّدَ عَلَيْهِ. ²فَأَرْسَلَ الرَّبُّ عَلَيْهِ غُرَاةَ الْكِلْدَانِيِّينَ وَغُرَاةَ الْأَرَامِيِّينَ وَغُرَاةَ الْمُوَابِيِّينَ وَغُرَاةَ بَنِي عَمُّونَ وَأَرْسَلَهُمْ عَلَى يَهُودَا لِيُبِيدَهَا حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ الَّذِي تَكَلَّمَ بِهِ عَنْ يَدِ عِبِيدِهِ الْأَنْبِيَاءِ. ³إِنَّ ذَلِكَ كَانَ حَسَبَ كَلَامِ الرَّبِّ عَلَى يَهُودَا لِيُنْزِعَهُمْ مِنْ أَمَامِهِ لِأَجْلِ خَطَايَا مَنَسَّى حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ. ⁴وَكَذَلِكَ لِأَجْلِ الدِّمِ النَّارِيِّ الَّذِي سَفَكَهُ، لِأَنَّهُ مَلَأَ أُورُشَلِيمَ دَمًا بَرِيئًا، وَلَمْ يَسْأَلِ الرَّبُّ أَنْ يَغْفِرَ. ⁵وَبَقِيَّةُ أُمُورِ يَهُوَيَاقِيمَ وَكُلِّ مَا عَمِلَ مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ أَخْبَارِ الْأَيَّامِ لِمُلُوكِ يَهُودَا. ⁶ثُمَّ اضْطَجَعَ يَهُوَيَاقِيمُ مَعَ آبَائِهِ، وَمَلَكَ يَهُوَيَاقِينُ ابْنُهُ عَوَضًا عَنْهُ. ⁷وَلَمْ يَعُدْ أَيْضًا مَلِكَ مِصْرَ يَخْرُجُ مِنْ أَرْضِهِ لِأَنَّ مَلِكَ بَابِلَ أَخَذَ مِنْ تَهَرِ مِصْرَ إِلَى تَهَرِ الْفُرَاتِ كُلِّ مَا كَانَ لِمَلِكِ مِصْرَ. ⁸كَانَ يَهُوَيَاقِينُ ابْنُ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ، وَمَلَكَ ثَلَاثَةَ أَشْهُرٍ فِي أُورُشَلِيمَ. وَاسْمُ أُمِّهِ تَحُوشَتَا بِنْتُ أَلْتَانَانَ مِنْ أُورُشَلِيمَ. ⁹وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ أَبُوهُ. ¹⁰فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ صَعِدَ عَيْدُ بُوْحَدَنْصَرُ مَلِكُ بَابِلَ إِلَى أُورُشَلِيمَ، فَدَخَلَ الْمَدِينَةَ تَحْتَ الْحِصَارِ. ¹¹وَجَاءَ بُوْحَدَنْصَرُ مَلِكُ بَابِلَ عَلَى الْمَدِينَةِ وَكَانَ عَيْدُهُ يُخَاصِرُونَهَا. ¹²فَخَرَجَ يَهُوَيَاقِينُ مَلِكُ يَهُودَا إِلَى مَلِكِ بَابِلَ هُوَ وَأُمُّهُ وَعَبِيدُهُ وَرُؤُسَاؤُهُ وَخَصِيَّائُهُ، وَأَخَذَهُ مَلِكُ بَابِلَ فِي السَّنَةِ الثَّامِنَةِ مِنْ مُلْكِهِ. ¹³وَأَخْرَجَ مِنْ هُنَاكَ جَمِيعَ حَرَائِنِ بَيْتِ الرَّبِّ وَحَرَائِنِ بَيْتِ الْمَلِكِ، وَكَسَّرَ كُلَّ آيَةِ الذَّهَبِ الَّتِي عَمِلَهَا سُلَيْمَانُ مَلِكُ إِسْرَائِيلَ فِي هَيْكَلِ الرَّبِّ، كَمَا تَكَلَّمَ الرَّبُّ. ¹⁴وَسَبَى كُلَّ أُورُشَلِيمَ وَكُلَّ الرُّؤَسَاءِ وَجَمِيعَ جَبَايِرَةِ الْبَاسِ، عَشْرَةَ آلَافٍ مَسِييًّا، وَجَمِيعَ الصُّنَّاعِ وَالْأَقْيَانِ. لَمْ يَبْقَ أَحَدٌ إِلَّا مَسَاكِينُ شَعْبِ الْأَرْضِ. ¹⁵وَسَبَى يَهُوَيَاقِينُ إِلَى بَابِلَ. وَأَمَّ الْمَلِكُ وَنِسَاءَ الْمَلِكِ وَخَصِيَّائَهُ وَأَقْوِيَاءَ الْأَرْضِ سَبَاهُمْ مِنْ أُورُشَلِيمَ إِلَى بَابِلَ. ¹⁶وَجَمِيعُ أَصْحَابِ الْبَاسِ، سَبْعَةُ آلَافٍ، وَالصُّنَّاعُ وَالْأَقْيَانُ أَلْفٌ، وَجَمِيعُ الْأَصْطَالِ أَهْلُ الْحَرْبِ، سَبَاهُمْ مَلِكُ بَابِلَ إِلَى بَابِلَ. ¹⁷وَمَلَكَ مَلِكُ بَابِلَ مَتْنِيًّا عَمَّهُ عَوَضًا عَنْهُ، وَغَيَّرَ اسْمَهُ إِلَى صَدُوقْيَا. ¹⁸كَانَ صَدُوقْيَا ابْنُ إِحْدَى وَعِشْرِينَ سَنَةً حِينَ مَلَكَ. وَمَلَكَ إِحْدَى عَشْرَةَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ حَمْبِطُلُ بِنْتُ إِرمِيَا مِنْ لَبْنَةِ. ¹⁹وَعَمِلَ الشَّرَّ فِي عَيْنِي الرَّبِّ حَسَبَ كُلِّ مَا عَمِلَ يَهُوَيَاقِيمُ. ²⁰لِأَنَّهُ لِأَجْلِ غَضَبِ الرَّبِّ عَلَى أُورُشَلِيمَ وَعَلَى يَهُودَا حَتَّى

besiege it.¹² And Jehoiachin the king of Judah went out to the king of Babylon, he, and his mother, and his servants, and his princes, and his officers: and the king of Babylon took him in the eighth year of his reign.¹³ And he carried out thence all the treasures of the house of the LORD, and the treasures of the king's house, and cut in pieces all the vessels of gold which Solomon king of Israel had made in the temple of the LORD, as the LORD had said.¹⁴ And he carried away all Jerusalem, and all the princes, and all the mighty men of valour, even ten thousand captives, and all the craftsmen and smiths: none remained, save the poorest sort of the people of the land.¹⁵ And he carried away Jehoiachin to Babylon, and the king's mother, and the king's wives, and his officers, and the mighty of the land, those carried he into captivity from Jerusalem to Babylon.¹⁶ And all the men of might, even seven thousand, and craftsmen and smiths a thousand, all that were strong and apt for war, even them the king of Babylon brought captive to Babylon.¹⁷ And the king of Babylon made Mattaniah his father's brother king in his stead, and changed his name to Zedekiah.¹⁸ Zedekiah was twenty and one years old when he began to reign, and he reigned eleven years in Jerusalem. And his mother's name was Hamutal, the daughter of Jeremiah of Libnah.¹⁹ And he did that which was evil in the sight of the LORD, according to all that Jehoiakim had done.²⁰ For through the anger of the LORD it came to pass in Jerusalem and Judah, until he had cast them out from his presence, that Zedekiah rebelled against

طَرَحَهُمْ مِنْ أَمَامِ وَجْهِهِ كَانَ أَنَّ صِدْقِيَّا تَمَرَّدَ عَلَى مَلِكِ بَابِلَ.

the king of Babylon.